



Информационная справка для делегатов Всемирной ассамблеи здравоохранения

ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Семьдесят третья сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения начнет свою работу в Женеве в понедельник, 9 ноября 2020 г., в 10 час. 00 мин. и завершит ее в субботу, 14 ноября 2020 г. Ввиду ситуации, сложившейся в связи с COVID-19, заседания сессии Ассамблеи здравоохранения будут проходить в виртуальном формате.

ПРОЦЕДУРА РЕГИСТРАЦИИ

Участники сессии Ассамблеи здравоохранения должны пройти процедуру онлайн-регистрации.

Указания по процедуре онлайн-регистрации содержатся на веб-сайте ВОЗ (<http://www.who.int/governance/registration/ru/>).

С вопросами, касающимися системы регистрации, просьба обращаться по электронной почте на адрес supportregistration@who.int или по телефону на номер +41 22 791 7111. Все участники должны пройти процедуру регистрации не позднее 4 ноября 2020 г.

ПОЛНОМОЧИЯ

Ассамблея здравоохранения признала полномочия, которые были представлены 190 государствами-членами, перечисленными в решении WHA73(3), соответствующими Правилам процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения. Эти полномочия остаются в силе на возобновленных заседаниях Ассамблеи здравоохранения, которые будут проводиться с 9 по 14 ноября 2020 г. В то же время исключительно в целях регистрации полномочия, представленные государствами-членами ранее для участия в заседаниях в мае 2020 г., должны быть представлены повторно с помощью системы онлайн-регистрации ВОЗ для участия в возобновленных заседаниях в ноябре 2020 г.

Полномочия делегатов утверждаются главой государства, министром иностранных дел, министром здравоохранения или иным соответствующим органом, например постоянным представительством или старшим государственным должностным лицом, например руководителем управления здравоохранения. Каждое государство-член на Ассамблее здравоохранения представляет не более трех делегатов. Делегатов могут сопровождать их заместители и советники. Полномочия каждого делегата должны включать следующую информацию: ФАМИЛИЯ (заглавными буквами), имя, форма

обращения, должность, учреждение, город и пол (если пол не отображен в форме обращения).

СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Предварительный список делегатов и других участников (документ A73/DIV./1) будет размещен только на веб-сайте ВОЗ (http://apps.who.int/gb/e/e_wha73.html) в начале работы сессии Ассамблеи здравоохранения. Список будет составлен на основе полномочий, представленных в Секретариат до 16 час. 00 мин. 8 ноября 2020 г. Позднее на веб-сайте ВОЗ может быть размещен уточненный список. О любых официальных изменениях в составе делегаций просим информировать с помощью системы онлайн-регистрации.

ВЫСТУПЛЕНИЯ ДЕЛЕГАТОВ В КОМИТЕТЕ А И КОМИТЕТЕ В

Продолжительность индивидуальных выступлений представителей государств-членов и ассоциированных членов в комитетах А и В не должна превышать 3 минут (330 слов), а выступлений от регионов и групп – 4 минут (440 слов)¹. В ходе выступления просьба к делегатам придерживаться нормального темпа речи. Слишком быстрый темп затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода.

Делегаты, желающие внести свою фамилию в список выступающих в Комитете А или Комитете В или получить распространяемые проекты резолюций и решений, должны обратиться к секретарю соответствующего комитета (как указано ниже).

Комитет А: Секретарь: г-н Й. Робертс

Комитет В: Секретарь: д-р К. Ондари

СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД И ТЕКСТЫ ВЫСТУПЛЕНИЙ

Для помощи делегатам в участии в дискуссиях будет обеспечен синхронный перевод на официальные языки (арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский). Делегатам предлагается предоставлять копии своих выступлений по адресу interpret@who.int **не позднее чем за 30 минут до выступления**. Это не запрещает делегатам отступать от первоначального текста в процессе выступления, но способствует более ясной и точной передаче информации при переводе. В случае представления по электронной почте в поле «Тема сообщения» и в верхней части текста выступления необходимо указать название вашей страны/группы стран, название заседания (например, пленарное заседание, Комитет А, Комитет В) и номер пункта повестки дня. В ходе выступления делегатам предлагается придерживаться нормального темпа речи. Слишком быстрый темп затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода. Заранее предоставленные тексты выступлений рассматриваются как конфиденциальные. В протокол заседания заносится только текст,

¹ См. также проект специальной процедуры проведения, в частности семьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, который содержится в документе A73/42.

прозвучавший во время выступления. Представленные таким образом тексты выступлений не будут размещаться на веб-странице Ассамблеи здравоохранения.

Делегатам, желающим разместить тексты своих выступлений на веб-странице Ассамблеи здравоохранения (<http://apps.who.int/gb/statements/WHA73/>) или предоставить для общего пользования более подробные тексты выступлений, содержащие дополнительную информацию, предлагается направлять их по адресу statements@who.int. Предоставленная таким образом дополнительная информация не будет включаться в протокол заседания¹.

ПОРЯДОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ ДЕЛЕГАЦИЯМИ

Делегации, желающей распространить среди участников Ассамблеи здравоохранения или одного из ее комитетов проект резолюции или решения, необходимо направить его по электронной почте помощнику Секретаря Ассамблеи здравоохранения, если проект предназначен для обсуждения на пленарном заседании, или секретарю соответствующего комитета, если он предназначен для обсуждения в одном из комитетов. В соответствии со статьей 50 Правил процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения проекты резолюций должны распространяться среди делегаций по крайней мере за два дня до обсуждения предложения. Таким образом, тексты следует направлять по электронной почте достаточно заблаговременно, чтобы обеспечить время для их перевода и распространения на рабочих языках. При необходимости Секретариат может по просьбе делегаций предоставить необходимую информационную, техническую и редакторскую помощь. Условия, согласно которым официальные предложения, касающиеся пунктов повестки дня, могут представляться на пленарных заседаниях и в главных комитетах, изложены в статьях 49 и 50 Правил процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения, а также в пункте 13 специальной процедуры проведения, в частности семьдесят третьей (возобновленной) сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения.

ДОКУМЕНТАЦИЯ

Информация о заседаниях

В ежедневно издаваемом *Дневнике* Ассамблеи здравоохранения указываются время, место проведения и программа заседаний, пункты повестки дня, по которым намечается проведение дискуссий, и относящиеся к ним документы, а также приводится иная соответствующая информация.

Официальные документы Исполнительного комитета

В соответствующих пунктах в *Дневнике* и в предварительной повестке дня (документ A73/1 Rev.1) могут содержаться ссылки на документы, которые уже были рассмотрены Исполнительным комитетом на его 146-й сессии.

¹ См. решение EB146(17) (2020 г.).

Основные документы

Устав ВОЗ и другие соответствующие документы правового характера содержатся в публикации «Основные документы» (49-е издание, 2020 г.), обновленная онлайн-версия которой также размещена на странице «Руководящие органы» веб-сайта ВОЗ (https://apps.who.int/gb/bd/pdf_files/BD_49th-ru.pdf).

Доступ через Интернет

Веб-сайт ВОЗ (страница «Руководящие органы» (<https://apps.who.int/gb/gov/>)) содержит ссылки на электронные версии таких документов, как Правила процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения, и позволяет загружать документы текущих заседаний руководящих органов, а также просматривать документы предыдущих сессий и другие соответствующие документы.

Поскольку документы доступны на веб-сайте ВОЗ, в целях экономии средств рассылка или доставка документов, представленных на Ассамблее здравоохранения, не предусмотрена.

ДОКУМЕНТЫ

Необходимая документация для заседаний будет доступна по ссылке <https://apps.who.int/gb/gov/>.

НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ СТРУКТУРЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЯХ С ВОЗ: БЮРО ПО СВЯЗЯМ

Негосударственные структуры, находящиеся в официальных отношениях с ВОЗ, могут принимать участие в работе заседаний Ассамблеи здравоохранения без права голоса. Для обеспечения их участия создано бюро по связям. Важная информация для делегатов от негосударственных структур по вопросам, касающимся регистрации, распространения документов и текстов выступлений от негосударственных структур, содержится в документе, озаглавленном «Практическая информация для представителей негосударственных структур, находящихся в официальных отношениях со Всемирной организацией здравоохранения», который был направлен негосударственным структурам вместе с пригласительным письмом на сессию Ассамблеи здравоохранения.

ВИРТУАЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА

Сессия Ассамблеи здравоохранения будет проводиться в виртуальном формате с использованием онлайн-платформы виртуальных заседаний. После регистрации в онлайн-режиме участники получают сообщения, содержащие индивидуальные ссылки для получения доступа к участию в работе пленарных заседаний и заседаний комитетов в виртуальном формате. Индивидуальные ссылки не подлежат передаче другим лицам. В сообщении будет также содержаться информация о проведении сеансов тестирования и оказании технической поддержки.

Для подключения к системе проведения виртуальных заседаний требуется персональный компьютер с последней версией программы для виртуальных совещаний и хорошее подключение к интернету. Для выступления на заседаниях необходимо располагать высококачественными наушниками и микрофоном с подавлением эхо-сигналов, а также веб-камерой. Участникам виртуальных заседаний рекомендуется находиться в тихом звукоизолированном помещении.

Сеансы тестирования будут проводиться 5–8 ноября с 09 час. 00 мин. до 12 час. 00 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. по центральноевропейскому времени. Участникам предлагается провести пробное подключение к одному из таких сеансов тестирования до начала сессии Ассамблеи здравоохранения с помощью оборудования и в помещении, которые будут использоваться во время проведения виртуальных заседаний Ассамблеи здравоохранения.

Во время сессии Ассамблеи здравоохранения виртуальные конференц-залы будут доступны для подключения за один час до начала программы работы в этот день.

В случае возникновения каких-либо проблем при проведении сеансов тестирования и во время прямых включений в ходе виртуальных заседаний обращайтесь в группу поддержки по электронной почте на адрес GBS-Support@who.int или по телефону на номер +41 22 791 21 11 (сотрудники информационно-справочного центра будут помогать участникам связаться с группой поддержки).

= = =